

3. COMMISSION DES NOTATIONS, DES UNITES ET DE L'ECONOMIE DES PUBLICATIONS

PRÉSIDENT: Professor Dr M. F. Subbotin, Director of the Institute of Theoretical Astronomy, Leningrad-V. 164, U.S.S.R.

MEMBRES: Barbier, Chandrasekhar, Martin, Martynov, Mikhailov, Mlle Northcott, R. W. Shaw, Zagar.

Depuis sa fondation en 1922 la Commission 3 a fait beaucoup des efforts pour établir une notation uniforme dans l'astronomie. On a commencé par l'établissement d'une liste des notations recommandées dans le domaine de l'astronomie sphérique et partiellement dans ceux de la mécanique céleste et de l'astronomie stellaire (*Trans. IAU* 1, 20, 1922, et 2, 177, 1925). Le développement progressif de ce travail a donné la liste bien connue des notations astronomiques (*Trans. IAU* 6, 345-55, 1938). Quelques compléments à cette liste ont été faits à la IXème Assemblée Générale (*Trans. IAU* 9, 66, 1955).

Une autre liste des notations à peu près de la même étendue a été préparée tout récemment par la Commission terminologique du Conseil Astronomique de l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S. (1). Pour la plupart, notamment dans les cas où l'unification des notations serait particulièrement désirable, ces deux listes coïncident. Les différences entre ces deux listes montrent, à ce qu'il semble, les limites entre lesquelles l'unification peut pratiquement être atteinte à présent.

D. Barbier croit 'que la situation actuelle en ce qui concerne les notations et abréviations n'est pas trop mauvaise' et il ajoute: 'Sans doute, l'uniformité absolue n'est-elle pas la règle, mais je ne me rappelle pas que la lecture de publications astronomiques ait, pour moi, présenté des difficultés tenant aux notations employées.'

Je partage entièrement cet avis et je crois que faire d'autres efforts pour l'unification des notations serait, à présent, de dépasser le but de la Commission 3. Maintenant, c'est la tâche des Commissions spéciales de l'Union Astronomique Internationale de proposer, s'il y a lieu, des notations nouvelles et des changements dans la liste publiée. Les fonctions de la Commission 3 pourraient être réduites à l'enregistrement des notations dûment adoptées par les Commissions et à la publication, de temps en temps, de la liste générale des notations recommandées.

D. Ya. Martynov pense qu'il serait utile de prendre pour base la liste des notations publiée (en russe) par le Conseil Astronomique de l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S. Il a transmis à la Commission la proposition, faite par J. Kleczek en ces termes:

'Astronomical Glossary. All knowledge of astronomy is conserved and communicated by language. The substantial part of astronomer's language is terminology. A glossary containing the terms of all branches of astronomy would be useful.

'The proposed glossary should explain by definitions, description or figures the terms and symbols used in astronomy. Some work has already been done or is being done (*e.g.* in meteor astronomy by Commission 22*b*) and many recommendations are scattered in various publications. It would be useful to expand this work to all Commissions and to publish the glossary as a separate publication of the IAU. The glossary should contain not only terms fixed by current usage, but also recommendations for indiscriminate cases.

'Commission 5 could take care of the organisation and of the editing of the glossary.'

D. Ya. Martynov fait savoir que les membres de la Commission 5 trouvent cette proposition utile, mais pensent qu'elle soit plutôt du ressort de la Commission 3. D. Barbier pense que 'Le dictionnaire proposé par le Professor Kleczek pourrait être utile. Mais il faudrait, semble-t-il, qu'il soit préparé en plusieurs langues. L'entreprise paraît difficile à mener à bien mais il vaudrait peut-être la peine d'en discuter à la prochaine réunion de la Commission 3.'

Telles sont les propositions qui doivent être discutées à l'Assemblée Générale.

M. F. SUBBOTIN
Président de la Commission

RÉFÉRENCE

1. 'Notations fondamentales de l'Astronomie', Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou 1959.